

Welcome to School
Halifax Regional Centre for Education
HRCE

بنوونځي ته ښه راغلاست
د هالیفکس د پوهنې سیمه ییز مرکز (HRCE)

English	Leave blank - to be filled in by school staff	Other Language
School Name		د بنوونځي نوم
School Contact Information		د بنوونځي د اړیکې شمېره
School Principal and Vice Principal		د بنوونځي مدیر او مرستیال
Bell Schedule		د بنوونځي د زنگمهال وېش
Grade(s) Students are placed in grades based on their age and the year they were born.		ټولگی زده کوونکي د عمر او زیږون کال پر اساس ټولگیو کې کېږل کېږي.

English	Other Language
School Attendance Students are expected to attend school every day unless they are ill, have an appointment ,or it is a special holiday you celebrate.	د ښوونځي حاضري له زده‌کونکو تمه کېږي چې هره ورځ ښوونځي ته راشي، مګر دا چې ناروغ وي، ليدژمنولري يا هم د رخصتۍ ځانګړې ورځ ولمانځي.
Report an Absence Please contact the school in the morning to report your child will be absent.	غیرحاضري راپور کړئ هيله ده له ښوونځي سره په سهار کې اړيکه ونيسئ او ورته ووايئ چې ستاسې ماشوم نن ورځ ښوونځي نه نه شي تللی.
SchoolMessenger SchoolMessenger is an automated communication system that allows schools to communicate important information with families via voice, text, or email. It can provide automatic translation to over 100 languages.	د ښوونځي پيغامګر (SchoolMessenger) د ښوونځي پيغامګر خبرو اترو داسې يو اتومات سېسټم دی چې ښوونځی کولای شي د زده‌کونکو له کورنيو سره د غږيز پيغام، ليکلي پيغام او ايمېل له لارې اړين مالومات شريک کړي. دغه سېسټم کولای شي په اتومات ډول له ۱۰۰ زياتو ژبو باندې پيغام وژباړي.
PowerSchool PowerSchool's Parent Portal is where you can have your own account to access attendance, assessments, student schedule, report card grades, teacher comments, and bulletins for all students linked to the account	پاور سکول (PowerSchool) د پاور سکول د والدينو پورټل (PowerSchool's Parent Portal) هغه ځای دی چېرې چې تاسې کولای شئ خپل شخصي حساب (اکاونټ) ولرئ، ترڅو د هغو زده‌کونکو حاضري، ارزونو، مهالوبش، د درجو د کارت راپور، د ښوونکو نظرونو او خبر پاڼو ته لاسرسی ولرئ چې په دغه حساب پورې تړلي وي.
Student Transportation - taking the school bus Students must live within the designated area of the school they are attending and meet the minimum distance criteria to be eligible for transportation. Bussing is provided to: Pre-Primary children and students in elementary (PP to Grade 6) who live more than 1.6 km from their school. Students in junior high and secondary (Grades 7 to 12) who live more than 2.4 km from their school. If a student has special permission to attend school outside of the designated area of their community, they are not eligible for transportation and parents/guardians must make arrangements	د زده‌کونکو ترانسپورت – د ښوونځي په بس کې تګ راتګ زده‌کونکي بايد د هغه ښوونځي، چې پکې ګډون کوي، په ټاکلي ځای کې ژوند وکړي او د حد اقل واټن معيارونه پوره کړي، ترڅو په بس کې د تګ راتګ پر شرايطو برابر شي. بسونه لاندې زده‌کونکو ته برابرېږي: له ابتدايه مخکې ماشومان او د ابتدايه ښوونځي زده‌کونکي (له ابتدايه مخکې څخه تر ۶م ټولګي زده‌کونکي) چې له ښوونځي څخه ۱.۶ کيلومتره لرې اوسېږي. د عالي او ثانوي دورې زده‌کونکي (له ۷م ټولګي څخه تر ۱۲م ټولګي پورې) چې له ښوونځي څخه ۲.۴ کيلومتره لرې اوسېږي. که چېرې کوم زده‌کونکی د خپلې ټولنې له ټاکلي ساحې څخه د باندې ښوونځي کې د ګډون ځانګړې اجازه ولري، نو د ترانسپورت پر شرايطو برابر نه دی او مور و پلار/سرپرست يې بايد ښوونځي ته د تګ راتګ زمينه برابره کړي.

<p>to transport their children to school.</p> <p>Transportation will be made available to any student who requires it because of special needs, regardless of the distance they live from the school</p> <p>Ensure all pre-primary through grade 2 students are supervised by parents/guardians, or an individual designated by the parent/guardian, until the bus arrives in the morning and are there to greet the student in the afternoon.</p>	<p>پرته له دې چې له ښوونځي څخه په څومره واټن کې اوسېږي، هر هغه زده‌کونکي ته به ترانسپورت چمتو شي چې د ځانگړو اړتياوو له امله ورته اړتيا لري.</p> <p>ډاډ تر لاسه کړئ چې له ابتدايه مخکې څخه تر دويم ټولگي پورې ټول زده‌کونکي سهار کې د بس تر راتگ وخت پورې او غرمه کې د والدينو/سرپرست يا د والدينو له لورې د يوه بل ټاکلي شخص له لورې تر تسليمېدو تر څار لاندې واوسي.</p>
<p>School Arrival</p> <p>It is important for students to be at school on time. Students should not arrive more than 20 minutes before the bell because there is no supervision.</p>	<p>ښوونځي ته راتگ</p> <p>اړينه ده چې زده‌کونکي په خپل وخت ښوونځي ته حاضر شي. دوی نه بايد د ښوونځي له زنگ ۲۰ دقيقې مخکې راشي ځکه هغه وخت پر زده‌کونکو څار شتون نه لري.</p>
<p>School Dismissal</p> <p>Students who do not take the school bus are required to be picked up from school when the last bell rings.</p> <p>There are some after-school programs available. It is the parents' responsibility to secure, register, and pay for after school care for their children. Parents are responsible for picking their child up from after school programs.</p>	<p>د ښوونځي رخصتېدل</p> <p>هغه زده‌کونکي چې په بس کې تگ راتگ نه کوي بايد د وروستي زنگ تر وهلو وروسته له ښوونځي لاړ شي.</p> <p>له ښوونځي وروسته ځينې پروگرامونه شتون لري. دا د والدينو مسؤليت دی چې په دغو پروگرامونو کې د خپلو ماشومانو لپاره نومليکنه وکړي او فیس يې ورکړي. والدين مسؤل دي چې له دغو پروگرامونو وروسته خپلو ماشومانو پسې راشي او کورته يې يو سي.</p>
<p>Breakfast Program</p> <p>The Breakfast Program is a free breakfast that is available to all students each morning. School members and community volunteers prepare and serve breakfast items such as cereal, bagels, toast, fruit, or yogurt.</p>	<p>د سهار د چای پروگرام</p> <p>د سهار چای هغه وړيا پروگرام دی چې هر سهار ټول زده‌کونکي ترې برخمن کېږي. د ښوونځي غړي او د ټولنې رضاکاران د سهار چای لپاره ځينې شیان لکه حبوبات، خوږې گردې ږدې، ږدې، مېوې او مستې چمتو کوي.</p>
<p>Lunch at School</p> <p>Please check with your school about their lunch programs. Some schools have cafeterias but others do not. You may have to send your child to school with enough food for a morning snack and their lunch.</p> <p>Younger children go outside for part of the lunch hour.</p>	<p>د غرمې ږدې</p> <p>د غرمې د ږدې پروگرامونو په اړه هيله ده چې له ښوونځي سره په اړيکه کې شئ. ځينې ښوونځي کانتین لري، خو ځينې نور بې نه لري. تاسې کولای شئ خپل ماشومان د سهار چای او غرمې ږدې لپاره يې له يو اندازه خوراکی توکو سره ښوونځي ته ولېږئ. تنکي ځوانان کولای شي د غرمې ږدې د يوې برخې لپاره له ښوونځي بهر ولاړ شي.</p>

Water Bottles Please send a refillable water bottle to school with your child daily.	د اوبو بوتلونه هيله ده خپلو ماشوم سره هره ورځ د اوبو بيا ډکېدونکي بوتلونه ښوونځي ته ولېږئ..
Allergies Schools are peanut-free. Do not send items in your child's lunch that contain this ingredient.	حساسيت د ښوونځيو خوراکي توکي مونگ نه لري. خپل ماشومان له مونگ لرونکو خوراکي توکو سره ښوونځي ته مه لېږئ.
School Clothing Students do not wear uniforms and can wear what they like. Please send them in appropriate outdoor clothing (jackets, hats, mittens, boots). Extra hats and mittens are a good idea. Indoor shoes - students will need a pair of sneakers/runners to wear indoors (elementary school) and for Physical Education class. They can stay at school If you need help getting any of these items, please let the school know.	د ښوونځي جامي زدهکونکي ښوونځي ته رسمي جامي نه، بلکې هر راز جامي يې چې زړه وي کولای شي چې وايغوندي. هيله ده خپل ماشومان ښوونځي ته له مناسبو دېاندې جامو لکه جاکټ، خولۍ، لاسمغان او بوتانو سره ولېږئ. ښه به وي چې اضافي خولۍ او لاسمغان هم ورته کېږدئ. د ښوونځي دننه بوتان – زدهکونکي يو جوړ کتان/سپورتي بوتانو ته اړتيا لري چې د ښوونځي دننه (ابتدایه ښوونځي) او بدني روزنې ټولگي لپاره يې په پښو کړي. دوی کولای شي دغه بوتان په ښوونځي کې پرېږدي. که تاسې د پورته يادو شويو شيانو په اخیستلو کې مرستې ته اړتیا لرئ، هيله ده د ښوونځي له ادارې سره په اړیکه کې شئ.
School Cancellation Schools can be cancelled for part of the day or the whole day due to snowstorms, power outages etc. You can receive emails or text messages to alert you when this happens. When school is cancelled in the morning, there will not be buses or classes If school gets cancelled during the school day, you will get a text message from the School Messenger alert system. You have to inform the school of your plan for child care. For example: will they take their regular bus home, will they be picked up, and by whom, or are they going to a different location such as a friend or relative.	د ښوونځيو رخصتول توپانونو، د برېښنا د نه شتون او داسې نورو مواردو ته په کتو ښايي ښوونځي د نيمې يا هم ټولې ورځې لپاره رخصت کړل شي. د داسې مواردو د پېښېدو پر وخت، تاسې ته د برېښنالیک يا ليکلي پيغام له لارې احوال درکوو. که د سهار له مخې ښوونځي رخصت اعلان شي، نو بسونه او درسونه به هم نه وي. که د ورځې په اوږدو کې ښوونځی رخصت اعلان شي، نو په دې صورت کې به تاسې د ښوونځي د پيغامگر سېسټم له لارې ليکلی پيغام ترلاسه کړئ. تاسې بايد د ماشوم ساتنې په اړه خپل پلان ښوونځي ته احوال ورکړئ. د بېلګې په ډول: ايا د دوی عادي بسونه به دوی کور ته راوړسوي، ايا دوی به په نقلیه وسایلو کې جیګ کړلی شي، د چا له لورې، يا هم ايا دوی بل ځای لکه د ملګرو يا خپلوانو کور ته لېږدول کېږي؟
School Calendar The school year in Nova Scotia is from the beginning of September to the end of June. Summer vacation takes place in	د ښوونځي چنټري په نووااسکوشيا کې تعليمي کال د سپټمبر له مياشتې پيل او د جون د مياشتې تر وروستۍ نېټې دوام کوي. د اوړي رخصتۍ د جولای او اګسټ په مياشتو کې وي او په دغه موده کې ښوونځي رخصت وي.

<p>July and August and schools are not open.</p> <p>Please check the school calendar for the exact dates for:</p> <ul style="list-style-type: none"> • First and last day of school • Holidays • Teacher's Professional Development day (no classes) • Assessment & Reporting Days (no classes) • Parent-Teacher meetings (no classes) 	<p>د مشخصو نېټو لپاره هيله ده چې د ښوونځي جنټري چک کړئ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • د ښوونځي لومړۍ او وروستۍ ورځ • رخصتيانې • د ښوونکي د مسلکي ودې ورځ (ټولگي رخصت وي) • د ارزونې او راپور ورکونې ورځې (ټولگي رخصت وي) • د والدينو او ښوونکو غونډې (ټولگي رخصت وي)
<p>Media Consent Forms</p> <p>From time to time, the schools, regional centres for education, and the Department of Education and Early Childhood Development would like to publish examples of student work, or personal information about a student such as the student's name, photograph, and school attended. This is done to recognize and encourage student achievement or learning, and to inform others about the school and its programs and activities. Showcasing students, their work, and their achievements is an important part of school life, and is a very positive experience for students. Before the school, regional centre for education, or the department does these things, we need your permission.</p> <p>A few examples are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Student work or student artwork shared in printed materials, websites, electronic documents • Names and images published in a school yearbook • Student academic or athletic achievements published in a school newsletter or on a school website, including social media such as Facebook and Twitter • a student's photo and identifying information may be shared with newspaper or television media, or students may be photographed or interviewed by the newspaper or television media. • a student may be videotaped or photographed by other students as a class project, or classroom activities may be videotaped or photographed and shown to teachers for their professional development or appear on a website for school or regional centre for education • pieces of student writing may be shown to teachers for professional development purposes, without the 	<p>د رسنيو د رضایت فورموونه</p> <p>ځينې وختونه، ښوونځي، د پوهنې سیمه ییز مرکزونه او د پوهنې او د ماشوم د ودې وزارت غواړي د زده کوونکو د کار بېلگې یا شخصي مالومات لکه نوم، انځور او د ښوونځي نوم خپاره کړي. دغه چاره د زده کوونکي د لاسته راوړنو او زده کړو د هڅونې او پېژندنې په موخه ترسره کېږي، ترڅو نور خلک د ښوونځي د پروگرامونو او فعالیتونو په اړه پوه شي. د زده کوونکو، د دوی د کاري فعالیت او لاسته راوړنو ښودل د ښوونځي د ژوند یوه اړینه برخه او د زده کوونکو لپاره یوه مثبت تجربه ده. له ښوونځي مخکې، د پوهنې سیمه ییز مرکز یا د پیاوړتیا دغه لاندې چارې ترسره کوي، چې موږ په دې برخه کې ستاسې اجازې ته اړتیا لرو:</p> <p>ځينې بېلگې يې په لاندې ډول دي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • د زده کوونکي کار یا هنري کار چې په چاپي موادو، وېبپاڼو او برېښنايي اسنادو کې شریک شوی وي • نومونه او انځورونه چې د ښوونځي په کلنۍ کې خپاره شوي • د زده کوونکي اکاډمیک یا ورزشي لاسته راوړنې چې د ښوونځي په خبرپاڼه یا د ښوونځي په وېبپاڼه په ګډون د ټولنیزو رسنیو لکه فېسبوک او ټویټر کې خپاره شوي • د زده کوونکي انځور او د پېژند مالومات ښايي په ورځپاڼه یا ټلويزيون کې خپاره شي یا ښايي د ورځپاڼې یا ټلويزيون له لوري د زده کوونکو انځورونه واخيستل شي او مرکه ورسره وشي. • د یوې صنفې پروژې لپاره ښايي نور زده کوونکي له یوه زده کوونکي وېډیو وکړي او انځور يې واخلي، د دوی له صنفې فعالیتونو وېډیو وکړي یا انځور يې واخلي او ښوونکو ته يې د مسلکي ودې په موخه وروښيي یا هم د ښوونځي یا د پوهنې سیمه ییز مرکز په وېبپاڼه کې خپاره کړي. • د زده کوونکي د لیکنې یوه برخه به ښوونکو ته د مسلکي ودې په موخه، پرته د زده کوونکي له نوم ښودلو او پېژند مالوماتو، ورښکاره کړلی شي.

<p>student's name or other identifying information.</p> <p>You can withdraw consent at any time by telling the principal at your child's school. You must sign the form every year and indicate if yes, you consent or no, you do not consent.</p> <p>Birthdays and student numbers are never shared or made public.</p>	<p>د ښوونځي مدير ته په ويلو تاسې هر وخت چې وغواړئ کولای شئ خپل رضایت لغوه کړئ. تاسې هر کال باید دغه فورم لاسلیک او په گوته کړئ چې هو، تاسې رضایت ښیئ، یا نه رضایت نه ښیئ.</p> <p>د زده‌کوونکو د زېږون نېټې او شمېرې هېڅکله نه له بل چا سره شریکي کيږي او نه هم په عامه ځایونو کې خپاره کيږي.</p>
--	--